

UM ANÚNCIO DOS GUARDIÕES DOS SÍTIOS E TERRITÓRIOS NATURAIS SAGRADOS

Idioma:

Português

Tradução realizada por:

Bruna Kadletz – brunacka@yahoo.com.br

"Considerando a degradação geral do planeta pela sociedade moderna, nós declaramos que toda a Terra é sagrada e convidamos todos os povos indígenas, culturas tradicionais, crenças e tradições religiosas a endossar essa declaração."

Reconhecendo que toda a Terra é sagrada, nós, os guardiões dos sítios naturais sagrados e territórios dos quatro continentes denominados Ásia, América do Sul, África, Austrália e Pacífico, assim como os países da Mongólia, República Buriat e Altai da Rússia, República Quirguistão, Colômbia, Etiópia, Austrália e Papua Nova Guiné, reunimo-nos antes da ocorrência do Congresso Mundial de Conservação da UICN, em Barcelona, Espanha, Outubro de 2008.

Nós representamos as religiões indígenas e tradições espirituais das regiões em questão, e juntos compartilhamos as Visões dos Ancestrais das nossas comunidades, e nosso profundo relacionamento entre eles e os Sítios Naturais Sagrados e Territórios. Nós examinamos as ameaças que os sítios enfrentam e fazemos recomendações para a UICN e a comunidade internacional, pedindo por apoio.

Existem diversas e únicas formas pelas quais expressamos nosso relacionamento com nossa terra, país e sítios sagrados. As seguintes declarações não são, necessariamente, aplicadas a todos nós, mas as declarações oferecem uma noção de como grupos tão diversos relacionam-se com os territórios sagrados.

Nossos Sítios e Territórios Sagrados, e outros grupos religiosos e diferentes crenças, representam a grande variedade dos aspectos naturais, incluindo montanhas, rios, fontes minerais, rochas, morros, desertos, florestas, árvores individuais, barreiras de corais e águas costeais. Também incluindo o trabalho dos nossos ancestrais, como petróglifos e sítios arqueológicos.

Nós também observamos que, para a maioria de nós, todos os nossos territórios são sagrados, incluindo nossos lares, comunidades, fazendas, trilhas, mercados e locais de encontro. Esses territórios incluem camadas sagradas, que possuem diferentes propósitos, inclusive aquelas que servem de matéria e uso para os seres humanos.

Notamos que, as condições de algumas dessas terras, incluem condições puras ou originais, como água, ar puro e natureza intocada. Também observamos que, diversas espécies animais e de plantas, que compartilham nossa terra e territórios, também são sagrados.

Sítios Naturais Sagrados e Territórios são essenciais para a transmissão de histórias e músicas. Eles são as rotas de peregrinação, locais de prece, oferendas, e rituais que conservam nossas leis. Essas atividades são um importante trabalho para nós, pois somos os guardiões das nossas terras e comunidades. Os sítios e territórios são parte importante da inter-relação entre pessoas e a Terra.

Para muitos de nós, os Sítios Naturais Sagrados e Territórios são vistos como seres vivos. Até mesmo as rochas são vivas, animadas pelas nossas crenças, e não devem ser perturbadas. As rochas e a água ensinam importantes lições para nossas crianças.

Num nível mais profundo, nós pertencemos a terra e aos oceanos, e eles nos fornecem segredos e sabedoria. Eles nos fornecem as leis e regras para o conhecimento da preservação. A terra nos fornece unidade e cura.

Portanto, os Sítios Naturais Sagrados e Territórios podem ser considerados na Terra como a rede de pontos de acupuntura presente no corpo humano. Eles têm efeito de cura. Nós também consideramos que, o relacionamento entre eles é sério e não podem ser isolados um do outro. Os guardiões desses locais especiais estão mantendo esses pontos de cura, mas como nossos números continuam a reduzir, assim também reduzem nossos poderes de cura sobre a Terra.

Portanto, em consideração aos Sítios Naturais Sagrados e Territórios:

Nós consideramos que, uma prioridade muito maior deveria ser direcionada para o sagrado presente em todas as atividades humanas, e todas as suas manifestações, tanto as tangíveis como não tangíveis, mas, em especial, para os Sítios Naturais Sagrados e Territórios.

Respeite o direito de definir e descrever nossos Sítios Sagrados e Territórios Naturais em nossos próprios termos, como sendo mais adequado para nossas comunidades.

Reconheça e aprecie os esforços das comunidades internacionais e da UICN, em apoiar os guardiões dos Sítios Naturais Sagrados, como por exemplo, ao produzir normativas para proteger as áreas gerenciadas, objetivando melhorar o relacionamento entre responsáveis e guardiões tradicionais.

Nós pedimos que os Governos Nacionais:

Reconheçam os direitos totais dos povos indígenas para gerenciar os seus territórios, de acordo com seus costumes e usos tradicionais, para garantir a conservação da cultura e natureza.

Providenciem alta prioridade para os Sítios Naturais Sagrados e Territórios que estejam localizados em áreas protegidas, tanto governamentais como privadas, que sejam reconhecidos como Áreas de Conservação para as Comunidades e Povos Indígenas (ACCPI).

Nós também pedimos que a UICN:

Integrem nos seus conceitos de natureza, os valores espirituais e os princípios das culturas tradicionais.

Comprometam-se a superar a ignorância de diversos conservacionistas com relação aos Sítios Naturais Sagrados e Territórios de comunidades indígenas e locais.

Procurem novos paradigmas para o relacionamento entre os seres humanos e o meio ambiente, baseados nos princípios dos povos indígenas e culturas tradicionais.

Apoiem a implementação da Declaração dos Direitos dos Povos Indígenas das Nações Unidas.

Influenciem governos nacionais para o reconhecimento ou endossamento dos sítios sagrados, mas de uma forma que não haja imposição de programas de gerenciamento dos governos sobre os guardiões.

Aumentem a representação dos povos indígenas na força de ação dos Valores Culturais e Espirituais das Áreas Protegidas (CSVPA).

Que quando requerido, forneçam recomendações específicas e respeitadas nas abordagens científicas para os gerenciamentos dos Sítios Naturais Sagrados e Territórios.

Considerando tudo o que foi requerido acima, e particularmente, a degradação geral do planeta pela sociedade moderna, nós, portanto, declaramos que toda a Terra é sagrada, e convidamos outros povos indígenas, culturas tradicionais, tradições e crenças religiosas a endossar esta declaração.

Portanto, nós pedimos que as comunidades na Terra:

- Respeitem a natureza e todos os seus aspectos;
- Despertem e restaurem conhecimento e práticas relacionadas com o cuidado com a natureza;
- Reconheçam legalmente os sítios sagrados, territórios e meio ambientes, e também, reconheçam as tradições e instituições espirituais, que não podem ser separadas dos sítios sagrados;
- Fortaleçam os grupos locais de apoio que são guiados pelos guardiões dos Sítios Naturais Sagrados e Territórios;
- Restabeleçam o poder das comunidades locais para cuidado da natureza;
- Apoiem o conhecimento transferido entre as gerações, como por exemplo: o registro oral de tradições, que estão tão em perigo quanto o sagrado geográfico, já estando na hora de registrar por escrito o conhecimento ecológico; produção de livros infantis com ilustrações tradicionais feitas pelos guardiões.

Nós recomendamos que as seguintes ações e estratégias em diferentes níveis, e pedimos assistência para a UICN e outros membros de conservação e desenvolvimento comunitário, para que o seguinte seja apoiado:

Nível Internacional:

Desenvolver redes de comunicação entre guardiões e interessados, apoiar os sítios naturais sagrados atingindo diferentes disciplinas culturais, técnicas e científicas. .

Traduzir experiência internacional em ações nacionais e locais.

Aumentar o conhecimento sobre a natureza sagrada.

Nível Nacional:

Informar as agências estatais e os cidadãos sobre os Sítios Naturais Sagrados e Territórios.

Desenvolver uma legislação adequada, que reconheça e endosse a posse local dos sítios, mas que não force uma regulamentação indevida sobre os guardiões.

Nível Local:

Desenvolver códigos de conduta para as comunidades locais, a fim de guiar as comunidades mais amplas.

Especificamente, é requerido que a UICN:

Torne a Normativa 16 da — Sítios Naturais Sagrados: Normativas para os responsáveis por Áreas Protegidas, disponível em outros idiomas, tanto a UICN como as Nações Unidas.

Mantenha a rede informada sobre notícias e resultados, especialmente as pessoas presentes nesse diálogo.

Crie fóruns nos quais os guardiões dos sítios sagrados possam falar.

Esta declaração é o resultado de um diálogo entre os Guardiões dos Sítios Naturais Sagrados e Territórios, ocorrido no dia 6 de outubro de 2008 no Congresso Mundial de Conservação da UICN, na Biblioteca da Catalunha, Barcelona.

Convite para apoiar

UM CONVITE PARA O ENDOSSAMENTO DOS GUARDIÕES: Aos Guardiões dos Sítios Naturais Sagrados, nós convidamos a apoiar esta declaração por meio da sua assinatura. Por favor, envie uma mensagem de apoio assinada, para o Grupo Especialista em Valores Culturais e Espirituais das Áreas Protegidas da UICN. Por favor, indique de qual sítio natural sagrado você é o guardião, e a qual instituição você está associado, com as devidas descrições dos seus costumes espirituais e culturais.

AOS INTERESSADOS: Outras pessoas interessadas em apoiar esta declaração, também estão convidadas a enviar mensagens de apoio.

Por favor, envie as mensagens ou cartas de apoio ao Grupo Especialista em Valores Culturais e Espirituais das Áreas Protegidas da UICN:

Robert Wild, Diretor, robgwild@gmail.com Bas Verschuuren, Codiretor, basverschuuren@gmail.com.